STATUTES

OF

THE UNION OF SOUTH AFRICA

1919

WITH

TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL) AND TABLES OF LAWS, ETC., REPEALED AND AMENDED BY THESE STATUTES.

PUBLISHED BY AUTHORITY

And Printed under the Superintendence of the Government Printer.

WETTEN

VAN

DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA

1919

MET

TABELLEN VAN INHOUD (ALFABETIES EN CHRONOLOGIES GEORDEND), EN TABEL VAN WETTEN, ENZ., DOOR DEZE WETTEN HERROEPEN EN GEWIJZIGD.

GEPUBLICEERD OP LAST.

En Gedrukt onder Toezicht van de Gouvernementsdrukker.

CAPE TOWN

1919.

Act No. 48 of 1919.

(*c*) the words "municipal council" were substituted for the word "Governor" in sections *ten*, *thirteen* and sub-section (18) of section *eleven* of that Act as amended by section *seven* of Act No. 8 of 1905.

Short title.

3. This Act may be cited for all purposes as the Native Reserve Locations Acts (Cape of Good Hope) Further Amendment Act, 1919.

Act No. 49 of 1919.
(*Special Sitting.*)

Date of commencement—

ACT

For carrying into effect, in so far as concerns the Union of South Africa, the Treaty of Peace between His Majesty the King and certain other Powers; and for carrying into effect any Mandate issued in pursuance of the Treaty to the Union of South Africa with reference to the territory of South West Africa, lately under the sovereignty of Germany.

Preamble.

WHEREAS at Versailles on the 28th day of June, 919, a Treaty of Peace, a copy of which has been laid before Parliament, was signed on behalf of His Majesty, and it is expedient that the Governor-General should have power to do all such things as may be proper and expedient for giving effect in so far as concerns the Union to the Treaty, or to any Mandate issued in pursuance of the Treaty with reference to the territory of South West Africa:

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Power to give effect to Peace Treaty and South West Africa Mandate.

1. The Governor-General may make such appointments, establish such offices, issue such proclamations and regulations and do such things as appear to him to be necessary for giving effect, so far as concerns the Union, to any of the provisions of the said Treaty or to any Mandate issued in pursuance of the Treaty to the Union with reference to the territory of South West Africa lately under the sovereignty of Germany and any act of the Governor-General in that behalf shall be lawful notwithstanding any provision to the contrary in any law contained.

Laws for South West Africa.

2. Subject to the provisions of section *four* of this Act, the Governor-General may by proclamation at any time—

(*a*) repeal, alter, amend or modify any laws in force within the said territory including such proclamations as have been or may be promulgated during the military occupation thereof;

(*c*) de woorden "municipale raad" in de plaats gesteld waren van het woord "Goeverneur" in artikels *tien*, *dertien* en sub-artikel (18) van artikel *elf* van die Wet als gewijzigd door artikel *zeven* van Wet No. 8 van 1905.

Wet No. 48 van 1919.

Korte titel.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Naturellereserve Lokaties Wetten (Kaap de Goede Hoop) Verdere Wijzigings Wet, 1919.

Wet No. 49 van 1919.
(*Buitengewone Zitting.*)

Datum van invoering—

WET

Tot uitvoering, voor zover de Unie van Zuid Afrika betrokken is, van het Vredesverdrag tussen Zijn Majesteit de Koning en zekere andere Mogendheden; en tot uitvoering van enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag aan de Unie van Zuid Afrika met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika, voorheen onder de soevereiniteit van Duitsland.

Konsiderans

NADEMAAL te Versailles op 28 Junie 1919 een Vredesverdrag, een afschrift waarvan aan het Parlement voorgelegd is, getekend werd namens Zijn Majesteit, en het dienstig is dat de Goeverneur-generaal de bevoegdheid verleend wordt om alle behoorlike en dienstige maatregelen te nemen om aan het Verdrag voor zover het de Unie betreft of aan enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika, uitvoering te geven:

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika als volgt:—

Bevoegdheid om uitvoering te geven aan Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat.

1. De Goeverneur-generaal kan zodanige aanstellingen doen, zodanige ambten instellen, zodanige proklamaties en regulaties uitvaardigen en zodanige maatregelen nemen als zijns inziens noodzakelik zijn om, voor zover de Unie betreft, uitvoering te geven aan de bepalingen van voormeld Verdrag of aan enig Mandaat uitgereikt ingevolge het Verdrag aan de Unie met betrekking tot het grondgebied van Zuid West Afrika voorheen onder de soevereiniteit van Duitsland; en alle handelingen van de Goeverneur-generaal in verband daarmee zullen wettig zijn niettegenstaande tegenovergestelde wettelike bepalingen.

Wetten voor Zuid West Afrika.

2. Met inachtneming van de bepalingen van artikel *vier* van deze Wet kan de Goeverneur-generaal te eniger tijd bij proklamatie—

(*a*) de in genoemd grondgebied geldende wetten alsmede de proklamaties die afgekondigd zijn of mochten worden tijdens de militaire bezetting daarvan herroepen, veranderen, amenderen of wijzigen;

Act No. 49 of 1919.
(Special Sitting.)

(b) make new laws applicable to the said territory;

(c) delegate his authority in this behalf to such officer in the said territory as he may designate to act under his instructions.

Penalties.

3. Any proclamation or regulation made under this Act may provide for the imposition of penalties in respect of breaches of the provisions thereof and shall be laid before Parliament as soon as may be.

Land Settlement. Alienation of State rights or native reserves.

4. (1) It shall be lawful for the Governor-General by proclamation to apply to the said territory, with such modifications as he may deem necessary having regard to the conditions obtaining therein, the provisions of all or any of the following laws to wit: the Land Settlement Act 1912, the Land Settlement Act Amendment Act 1917, the Crown Land Disposal Ordinance 1903 of the Transvaal, and the Crown Land Disposal Amendment Ordinance 1906 of the Transvaal.

(2) Save for the provisions of sub-section (1) of this section, no grant of any title, right or interest in State land or minerals within the said territory or of any right or interest in or over the territorial waters thereof shall be made and no trading or other concessions shall be granted without the authority of Parliament.

(3) No land within the said territory now or hereafter set apart as a reserve for natives or coloured persons shall be alienated save under the authority of Parliament: Provided that nothing in this section contained shall be deemed to prohibit the Governor-General, in respect of land contained in any such reserve, to grant individual title to any person lawfully occupying and entitled to such land.

Duration of Act.

5. The provisions of this Act shall cease to have effect on the first day of July, nineteen hundred and twenty: Provided, however, that by resolution of both Houses of Parliament the operation of such provisions may be extended for any period mentioned in such resolution.

Short title.

6. This Act may be cited as the Treaty of Peace and South West Africa Mandate Act, 1919.

Wet No. 49 van 1919.
(Buitengewone Zitting.)

(b) nieuwe wetten maken van toepassing op genoemd grondgebied;

(c) zijn gezag te dien aanzien overdragen op zodanige ambtenaar in genoemd grondgebied als hij mocht aanwijzen om te handelen volgens zijn voorschriften.

Straffen.

3. Proklamaties of regulaties gemaakt krachtens deze Wet kunnen voorziening maken voor de oplegging van straffen ten aanzien van overtredingen van de bepalingen daarvan en zullen zo spoedig mogelik aan het Parlement worden voorgelegd.

Kroongrond nederzetting. Vervreemding van staatsrechten of naturelle-reserves.

4. (1) De Goeverneur-generaal is bevoegd bij proklamatie op voornoemd grondgebied van toepassing te verklaren, met zodanige wijzigingen als hij nodig mocht oordelen met het oog op de daarin heersende toestanden, de bepalingen van een of meer van de volgende wetten, namelik: de Kroongrond Nederzettingswet 1912, de Nederzettingswet Wijzigingswet 1917, de Kroongrond Vervreemdings Ordonantie 1903 van Transvaal, en de Kroongrond Vervreemding Wijzigings Ordonantie 1906 van Transvaal.

(2) Behoudens de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel geschiedt geen toekenning van een titel, recht of belang ten aanzien van staatsgrond of delfstoffen in genoemd grondgebied of van een recht of belang ten aanzien van de territoriale wateren daarvan, en worden geen handels- of andere konsessies toegestaan zonder de machtiging van het Parlement.

(3) Geen grond binnen genoemd grondgebied tans of hierna ter zijde gezet als een reserve voor naturellen of kleurlingen mag vervreemd worden behalve onder machtiging van het Parlement: Met dien verstande dat niets in dit artikel vervat geacht zal worden de Goeverneur-generaal te verbieden om ten aanzien van grond gelegen in zulke reserves individueel titelbewijs te verlenen aan iemand die zodanige grond wettig okkupeert en daartoe gerechtigd is.

Duur van Wet.

5. De bepalingen van deze Wet zullen ophouden van kracht te zijn op de eerste dag van Julie negentien honderd twintig: Met dien verstande echter dat bij besluit van beide Huizen van het Parlement de geldigheid van zodanige bepalingen verlengd kan worden voor een in zodanig besluit genoemd tijdvak.

Korte titel.

6. Deze Wet kan worden aangehaald als de Vredesverdrag en Zuid West Afrika Mandaat Wet, 1919.